

Gal

Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῆ ἄνθρωπος ἔν τιτι παραπτῶματι, ὑμεῖς,
Kardeşler eğer bile yakalanırsa insan -de herhangi-bir suçta siz
[G0080](#) [G1437](#) [G2532](#) [G4301](#) [G0444](#) [G1722](#) [G5100](#) [G3900](#) [G4771](#)
- οἱ πνευματικοί, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος,
-ler ruhsal-olanlar düzeltin -ni böyle-birini -de ruhla yumuşaklığın
[G3588](#) [G4152](#) [G2675](#) [G3588](#) [G5108](#) [G1722](#) [G4151](#) [G4240](#)
- σκοπῶν σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς.
düşünerek kendini -mesin-diye ayrıca sen deneneyesin
[G4648](#) [G4572](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3985](#)

| Ey mümin kardeşlerim, sizler Mukaddes Ruha tâbisiniz. Birini suç işlerken yakalarsanız onu yumuşak ruhla yola getirin. Siz de ayartılmamak için kendinizi kollayın.

- 2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον
Birbirinizin - yüklerini taşıyın ve böylece tamamlayın -ni yamasını
[G0240](#) [G3588](#) [G0922](#) [G0941](#) [G2532](#) [G3779](#) [G0378](#) [G3588](#) [G3551](#)
- τοῦ Χριστοῦ.
-nün Mesih'in
[G3588](#) [G5547](#)

| Birbirinizin dertlerine ortak olun, böylece Mesih'in emirlerini yerine getirirsiniz.

- 3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὦν, φρεναπατᾶ ἑαυτόν.
eğer çünkü sanırsa biri olmak bir-şey hiçbir-şey olarak aldatır kendisini
[G1487](#) [G1063](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3367](#) [G1510](#) [G5422](#) [G1438](#)

| İnsan bir hiçken kendini herkesten üstün görürse, sadece kendini aldatmış olur.

- 4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς
-ni ama işini kendisinin denesin her-biri ve o-zaman -de
[G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G1438](#) [G1381](#) [G1538](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1519](#)
- ἑαυτὸν μόνον, τὸ καύχημα ἔξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
yalnızca-kendisinde yalnızca -ni övüncü olacak ve değil -de -de başkasında
[G1438](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2087](#)

| Herkes kendi yaptıklarına dikkat etsin. Eğer iyiyse, o zaman başkasının yaptıklarıyla değil, kendi yaptıklarıyla iftihar edebilir.

- 5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
her-biri çünkü -ni kendi yükünü taşıyacak
[G1538](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5413](#) [G0941](#)

| Herkes üzerine düşeni yapmalı.

6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν πᾶσιν
Paylaşsın ama - öğretilen -ni sözü - öğretenele -de tüm
[G2841](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2727](#) [G1722](#) [G3956](#)

ἀγαθοῖς.
iyiliklerde
[G0018](#)

| Sahip olduğunuz bütün nimetleri, Allahın kelâmını size vazedenlerle paylaşın.

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὁ γὰρ ἐὰν σπείρη ἄνθρωπος,
-meyin Aldanmayın Tanrı değil alaya-alınmaz -ni çünkü ne ekerse insan
[G3361](#) [G4105](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3456](#) [G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G4687](#) [G0444](#)

τοῦτο καὶ θερίσει.
bunu ayrıca biçecek
[G3778](#) [G2532](#) [G2325](#)

| Unutmayın, insan ne ekerse onu biçer. Sakın aldanmayın; bu konuda Allahı kandıramazsınız.

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει
çünkü - eken -e - bedenine kendisinin -den -den bedenden biçecek
[G3754](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1438](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2325](#)

φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει
çürüme - ama eken -e - Ruh'a -den -dan Ruh'tan biçecek
[G5356](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2325](#)

ζωὴν αἰώνιον.
yaşamı sonsuz
[G2222](#) [G0166](#)

| Nefsine eken, nefsenden ölüm biçer. Mukaddes Ruha eken, Ruhtan ebedî hayat biçer.

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ,
-ni ama iyiliği yaparken -meyelim usanmayalım zamanında çünkü kendi
[G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3361](#) [G1573](#) [G2540](#) [G1063](#) [G2398](#)

θερίσομεν μὴ ἐκλυόμενοι.
biçeceğiz -mezsek gevşemezsek
[G2325](#) [G3361](#) [G1590](#)

| İyilik yapmaktan usanmayalım. Gevşemezsek mevsiminde biçeriz.

10 Ἴδτε οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζόμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,
Öyleyse o-halde nasıl fırsat sahipsek işleyelim -ni iyiliği -e herkese
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G2540](#) [G2192](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3956](#)

μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
özellikle ama -e -lara ev-halkına -nın imanın
[G3122](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3609](#) [G3588](#) [G4102](#)

| Velhasil fırsatımız varken herkese, özellikle iman ailesinin üyelerine iyilik yapalım.

11 Ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
Görün ne-büyük size harflerle yazdım - benim elimle
[G3708](#) [G4080](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#)

| Bakın, size kendi elimle ne denli büyük harflerle yazıyorum!

- 12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
 Ne-kadar-çok isteyenler iyi-görünmek -de bedende bunlar zorluyorlar sizi
[G3745](#) [G2309](#) [G2146](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G0315](#) [G4771](#)
- περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ
 sünnet-olmaya yalnızca öyle-ki - çarmihı -nın Mesih'in İsa'nın -mesinler-diye
[G4059](#) [G3440](#) [G2443](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#)

διώκονται.
 zulüm-görmesinler
[G1377](#)

| Sizi sünnet olmaya zorlayanlar, dış görünüşe önem veren insanlardır. Bunlar Mesih'in çarmihı uğruna zulüm görmemek için sizi sünnet olmaya zorluyorlar.

- 13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ θέλουσιν
 ne-de çünkü -lar sünnet-olanlar kendileri yasayı tutuyorlar fakat istiyorlar
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3551](#) [G5442](#) [G0235](#) [G2309](#)
- ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσονται.
 sizi sünnet-olmayı öyle-ki -de -de sizin bedeninizde övünsünler
[G4771](#) [G4059](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5212](#) [G4561](#) [G2744](#)

| Oysa sünnetli olanlar bile şeriatı yerine getirmiyorlar; sadece sizin sünnetli halinizle övünebilmek için sünnet olmanızı istiyorlar.

- 14 ἔμοι δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ
 bana ama -mesin olmasın övünmem eğer değilse -de -da çarmihında -nın
[G1473](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1096](#) [G2744](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#)
- Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἔμοι κόσμος ἐσταύρωται,
 Rab'bin bizim İsa Mesih'in aracılığıyla kimin bana dünya çarmihı-gerilmiştir
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2889](#) [G4717](#)
- καὶ γὰρ κόσμῳ.
 ben-de dünyaya
[G2504](#) [G2889](#)

| Bana gelince, Efendimiz İsa Mesih'in çarmihındaki ölümüyle başardığından başka bir şeyle asla övünmem. Onun çarmihıta başardıklarından sonra dünya benim için ölüdür, ben de dünya için ölüyüm.

- 15 οὔτε γὰρ περιτομὴ τί ἐστίν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
 ne çünkü sünnetlilik şey -dir ne sünnetsizlik fakat yeni yaratılış
[G3777](#) [G1063](#) [G4061](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3777](#) [G0203](#) [G0235](#) [G2537](#) [G2937](#)

| Sünnetli olup olmamanın önemi yoktur, önemli olan yeni yaratılıştır.

- 16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτοὺς,
 ve ne-kadar-çok - kurala bu yürüyecek esenlik üzerlerine onların
[G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2583](#) [G3778](#) [G4748](#) [G1515](#) [G1909](#) [G0846](#)
- καὶ ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
 ve merhamet ve üzerine -nın İsrail'inin -nın Tanrı'nın
[G2532](#) [G1656](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Bu yeni yaratılışa sahip olan herkese, yani Allahın halkına, selâmet ve merhamet dilerim.

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα
 -den Bundan-sonra zahmetler bana hiç-kimse vermesin ben çünkü - izlerini
[G3588](#) [G3064](#) [G2873](#) [G1473](#) [G3367](#) [G3930](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4742](#)

τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
 -nin İsa'nın -de -da bedenimde benim taşıyorum
[G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G0941](#)

| Bundan böyle bu konularda beni rahatsız etmeyin. İsadan dolayı bedenimde taşıdığım yara izleri bana yeter!

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν,
 - Lütfu -nin Rab'bin bizim İsa Mesih'in ile -nin ruhunuzla sizin
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#)

ἀδελφοί. ἀμήν.
 kardeşler amin
[G0080](#) [G0281](#)

| Mümin kardeşlerim, Efendimiz İsa Mesih'in lütfu ruhunuzla birlikte olsun! Âmin.